

<b>Zeitschrift:</b>	Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse
<b>Herausgeber:</b>	Aînés
<b>Band:</b>	15 (1985)
<b>Heft:</b>	4
<b>Rubrik:</b>	Des hommes, des femmes, de l'histoire : pauvre Jacques

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



LOUIS-VINCENT  
DEFFERRARD

## Pauvre Jacques

**La première fois que j'en ai entendu parler j'étais assis près de mon arrière-grand-mère, dans la vaste cuisine de sa vieille maison. Mon aïeule devait avoir plus de quatre-vingt-dix ans. Ce qui ne l'empêchait pas de surveiller le ragoût mijotant depuis des heures dans une casserole de cuivre à trois pieds, posée directement sur les braises d'un âtre noir de suie.**

Sans cesser de tresser la paille dorée, elle aimait à raconter des histoires au petit garçon attentif et un peu craintif. «Je profite de ses visites pour lui parler du vrai passé», disait-elle. Ce petit garçon comment n'aurait-il pas été émerveillé en écoutant les aventures advenues au jeune armailli de Ballavuerda que Mme Elisabeth, sœur du roi de France, appela pour soigner son troupeau?

Jacques était né dans le plus haut village de la vallée de la Jagne, le dernier avant le col qui mène à une autre vallée, le Simmental. La proximité explique pourquoi le village s'appelle Bellegarde en français, *Jaun* en allemand et *Ballavuerda* en gruyérien, ce parler aussi chantant que le provençal. Dans les registres paroissiaux, sa famille est celle des Boschung. Plus tard, Jacques devait franciser son nom et prendre celui de **Jacques Bosson**.

En ce dernier quart du 18<sup>e</sup> s., Rousseau était à la mode. Même si le bourreau

brûlait ses livres au pied d'une potence. Ce qui explique qu'à Versailles on s'entichait pour le retour à la nature. La reine Marie-Antoinette ayant sa «bergerie», Mme Elisabeth voulut avoir ses poules, ses chèvres et ses vaches... suisses. Il est juste de dire que le lait revenait aux enfants pauvres des villages.

A troupeau suisse, il fallait un berger suisse. C'est Mme Madeleine de Diesbach qui suggéra que l'on fit venir Jacques Bosson «depuis la petite ville de Bulle, au pays de Gruyère». Comment ne pas répondre à un appel aussi flatteur? Pourtant, Jacques osa parler de son affection pour ses parents et de la peine qu'il aurait à s'en séparer. Ce qu'il n'osa pas c'est dire qu'il serait encore plus malheureux de quitter sa cousine, **Marie-Françoise Magnin**, sa tendre fiancée. Pour avoir son armailli, Mme Elisabeth invita le père et la mère.

Montreuil est maintenant un but de promenade. Les belles dames de la cour veulent voir les vaches et leur beau berger... Elles tiennent avec grâce des ombrelles de dentelle et veillent à ne pas salir les volants de leurs robes de soie. Ce qui n'empêche pas Jacques d'être triste, de penser sans cesse à ses alpages et surtout à Marie-Françoise. Il ne sait quand il pourra la retrouver.

Sa langueur frappe la princesse. Elle s'inquiète, questionne Mme de Diesbach. **Pauvre Jacques!** s'exclame-t-elle, sans le savoir j'ai fait deux malheureux. Vite qu'on aille querir cette bergère. On est à la veille de la Révolution mais tout est encore possible à la sœur de Louis XVI.

Les bans sont vite publiés à Montreuil, à Versailles, à Bulle. Jacques est appelé «régisseur de Mme Elisabeth de France». La noce est un événement champêtre et... mondain. En cadeau, les jeunes époux reçoivent un logement



Document Musée gruérien, Bulle.

spécialement aménagé à côté de la laiterie.

Douze mois après naît la première fille de Jacques et de Marie. Mme Elisabeth demande à être la marraine.

Les années passèrent, tragiques. La famille regagna la Gruyère. Un jour il fallut graver sur une tombe: «Ici reposent le Pauvre Jacques de Mme Elisabeth de France, décédé en 1836 et Marie-Françoise Magnin, son épouse, décédée en 1835».

De nouveau séparé de celle qu'il aimait, Pauvre Jacques répétait, en attendant de la rejoindre:

...quand j'étais près de toi  
Je ne sentais pas ma misère:  
Mais à présent que tu es loin de moi  
Je manque de tout sur la terre.

Un an plus tard Dieu eut pitié de lui.

L.-V. D.

## CONSULTATION GRATUITE DE VOS OREILLES

(audition)

**TOUS LES JOURS A LAUSANNE**  
de 9 h.  
à 12 h. et  
de 14 h. à  
17 h. (sauf  
samedi)  
ou sur  
rendez-vous

Succursales:

**JANINE ET FRANCINE DE FOUNÈS OPTICIENNES**  
(tous les lundis)  
**1200 GENÈVE**, rue du Mont-Blanc 20  
Téléphone (022) 32 73 12

**PHARMACIE TRIPET**  
(tous les mercredis)  
**2000 NEUCHÂTEL**, rue du Seyon 8  
Téléphone (038) 24 66 33

**CENTRE D'ACOUSTIQUE MÉDICALE**  
**43 bis, avenue de la Gare**      **1001 LAUSANNE**

**CENTRE D'ACOUSTIQUE SURDITÉ M. DARDY S.A.**  
(tous les mardis)  
**2800 DELÉMONT**, rue de Moutier 89  
Téléphone (066) 22 16 66

**PHARMACIE VOUILLOZ R.**  
(tous les jeudis)  
**1920 MARTIGNY**, av. de la Gare 22  
Téléphone (026) 2 66 16

**Surdité DARDY SA**  
Tél. (021) 23 12 45

Pour une surdité  
qui ne se voit plus

